

**Section Carambole
Section 5 Birilli**

www.billard-carambole.ch



**Fédération Suisse de Billard
Federazione Svizzera di Biliardo
Schweizerischer Billard Verband**

Règles pour le Biathlon

1. Application des règles

Les règles pour le biathlon complètent les statuts et règlements de la FSB. Elles sont applicables pour tous les championnats et tournois nationaux.

Le biathlon est une combinaison des disciplines carambole 3 bandes et 5 quilles, conformément aux règles en vigueur à la FSB.

2. La partie

Le jeu peut être joué sur une seule partie ou en plusieurs sets.

Dans un jeu les disciplines sont jouées consécutivement, sans interruption de la partie. Aux trois bandes le nombre des reprises peut être limité.

La partie débute par le tirage à la bande. Le joueur qui gagne le tirage à la bande décide qui commence de jouer.

Les joueurs gardent la même balle pour toute la durée de la partie.

La partie débute avec les trois bandes.

Une fois la distance de jeu ou la limite de reprises atteinte aux trois bandes, la partie se poursuit avec les 5 quilles, sans déplacement des billes. A cet effet, les quilles sont placées sur le billard et le joueur suivant poursuit le jeu sur la position des billes laissée par le joueur précédent.

Le joueur qui le premier qui atteint la distance totale fixée des deux disciplines gagne la partie. Il n'y a pas reprise.

3. Fixation des points

Le facteur de multiplication des points entre les trois bandes et les cinq quilles est fixé à 5.

Regelwerk für Biathlon

1. Anwendung der Regeln

Das SBV-Regelwerk für Biathlon ergänzt die Statuten und Regeln des SBV. Es ist anwendbar bei allen nationalen Meisterschaften und Turnieren.

Biathlon ist eine Kombination der Disziplinen Karambolage-Dreiband und 5-Kegel, nach den gültigen SBV-Spielregeln.

2. Die Partie

Die Partie kann im Ein- bzw. Mehrsatzsystem gespielt werden.

In einem Satz/Partie werden die Disziplinen aufeinander folgend gespielt, ohne Unterbruch die Partie. Die Aufnahmen im Dreiband können begrenzt werden.

Die Partie wird mit Bandenstoss begonnen. Der Spieler, der den Bandenstoss gewinnt, bestimmt wer anfängt.

Die Spieler behalten während der gesamten Partie den gleichen Ball.

Es wird mit der Disziplin Dreiband begonnen.

Nach Erreichen der Teildistanz bzw. Aufnahmebegrenzung in der Disziplin Dreiband, wird auf die Disziplin 5-Kegel gewechselt, ohne Umstellung der Bälle. Hierzu werden die Kegel auf das Billard gestellt und der folgende Sportler verfolgt der Spiel beginnt mit der hinterlassenen Ballstellung.

Der Spieler, der zuerst die Gesamtpunktzahl erreicht, gewinnt die Partie. Es gibt keinen Nachstoss.

3. Zumessung der Punkte

Der Verrechnungsfaktor zwischen Dreiband und 5-Kegel beträgt 5.

A la fin du jeu des trois bandes (points ou reprises) les points de la distance fixée, atteints ou attribués, sont immédiatement multipliés par le facteur de conversion.

Sur le résultat des trois bandes le jeu se poursuit avec les cinq quilles jusqu'à atteindre la distance totale fixée pour la partie (3 bandes + 5 quilles). Un éventuel dépassement de points en fin de jeu n'est pas crédité au joueur vainqueur.

Le gagnant de la partie reçoit 1 point de match.

4. Classification

1. Classement des joueurs individuels qui ont joué les uns contre les autres à un tournoi : points de match, points de set, rencontre directe, moyenne générale (différence entre les points totaux réalisés et les points totaux subits), points de match des rencontres directes, points de set des rencontres directes, moyenne particulière (meilleure seconde, etc., tirage au sort).
2. A l'issue de la compétition les joueurs sont classés en fonction du nombre de points de match obtenus. En cas d'égalité de points de match au classement final d'une compétition individuelle on procède comme suit :
 - a) En cas d'égalité entre deux joueurs, c'est le résultat de la rencontre directe qui départage.
 - b) En cas d'égalité entre trois joueurs, celui qui a battu les deux autres est classé en tête, les deux autres étant ensuite départagés par la moyenne générale. En cas d'égalité de moyenne générale ils sont départagés selon le point d) ci-dessous.

Si les trois joueurs se trouvent dans une situation identique, à savoir qu'ils se sont battus entre eux, les joueurs sont classés dans l'ordre de leur moyenne générale. S'il y a égalité de moyenne générale entre deux ou les trois joueurs, ils sont départagés selon le point d) ci-dessous.
 - c) Si plus de trois joueurs sont à égalité, celui qui s'est imposé sur tous les autres est classé en tête. Les autres joueurs

Am Ende der Teildistanz Dreiband (Punkte oder Aufnahmen) werden die erzielten oder zugeteilten Dreibandpunkte sofort mit dem Verrechnungsfaktor multipliziert.

Nach dem Dreiband wird das Spiel mit dem 5-Kegel fortgesetzt, bis die verlangte Total-Punktzahl (Dreiband + 5-Kegel) erreicht ist. Eventuell überschüssige Punkte am Partieende werden dem Gewinner nicht angerechnet.

Der Partiesieger erhält einen Matchpunkt.

4. Klassement

1. Die in einem Turnier aufeinander getroffenen Einzelspieler werden klassiert: Matchpunkte, Satzpunkte, direkte Begegnung, Generaldurchschnitt (Differenz von total erreichten und total hingenommenen Punkten), Matchpunkte aus den direkten Begegnungen, Satzpunkte aus den direkten Begegnungen, Einzeldurchschnitt, (bester, zweitbester, etc.), Losentscheid.
2. Am Ende des Wettkampfes werden die Spieler gemäss der Anzahl der erreichten Matchpunkte in das Klassement eingeordnet. Im Falle eines Gleichstandes der Matchpunkte im Abschlussklassement wie folgt :
 - a) Im Falle eines Gleichstandes zweier Spieler gibt das Ergebnis der direkten Begegnung den Ausschlag gibt.
 - b) Im Falle eines Gleichstandes dreier Spieler wird derjenige, der die anderen beiden geschlagen hat, an die Spitze des Klassements gesetzt, die beiden anderen Spieler werden nach ihrem Generaldurchschnitt klassiert. Im Falle eines Gleichstandes beim Generaldurchschnitt werden sie gemäss dem untenstehenden Punkt d) klassiert.

Wenn sich drei Spieler in einer identischen Situation befinden und sie sich untereinander besiegt haben, werden die Spieler nach der Höhe des Generaldurchschnitts klassiert. Im Falle eines Gleichstandes beim Generaldurchschnitt werden sie gemäss dem untenstehenden Punkt d) klassiert.
 - c) Wenn sich mehr als drei Spieler im Gleichstand befinden, so wird derjenige an die Spitze des Klassements gesetzt,

<p>sont ensuite départagés par la moyenne générale. S'il y a égalité de moyenne générale entre d'autres des joueurs concernés, ils sont départagés selon le point d) ci-dessous.</p> <p>Si aucun des joueurs n'a battu tous les autres, alors ils sont classés dans l'ordre de leur moyenne générale. En cas d'égalité de moyenne générale, ils sont départagés selon le point d) ci-dessous.</p> <p>d) S'il y a égalité de moyenne générale, on retiendra, dans l'ordre, la meilleure moyenne particulière, la deuxième si nécessaire, etc.</p> <p>5. Dispositions finales</p> <p>Le présent règlement, dont le texte français est déterminant, a été adopté par les sections Carambole et 5 Birilli le 31 mai 2015. Il entre en vigueur avec effet au début de la saison sportive 2015/2016 et dès cet instant il annule et remplace toutes les dispositions antérieures ou contraires. Les clubs affiliés et les personnes concernées s'engagent à le respecter, à le porter à la connaissance de leurs membres et joueurs et à le faire respecter.</p>	<p>der sich gegen alle anderen durchsetzen konnte. Die anderen Spieler werden nach ihrem Generaldurchschnitt klassiert. Im Falle eines Gleichstandes beim Generaldurchschnitt werden sie gemäss dem untenstehenden Punkt d) klassiert. Wenn keiner der Spieler alle anderen geschlagen hat, werden die Spieler nach der Höhe des Generaldurchschnitts klassiert. Im Falle eines Gleichstandes beim Generaldurchschnitt werden sie gemäss dem untenstehenden Punkt d) klassiert.</p> <p>d) Falls es einen Gleichstand der Generaldurchschnitte gibt, so wird man in folgender Reihenfolge auf den besten Einzeldurchschnitt, falls notwendig auf den zweiten, etc. zurückgreifen.</p> <p>5. Schlussbestimmungen</p> <p>Das vorliegende Reglement (französischer Text massgebend) wurde durch die Sektion Carambole und 5-Kegel am 31, Mai 2015 genehmigt. Es tritt auf Beginn der Sportsaison 2015/2016 in Kraft und ersetzt alle bisherigen oder anders lautenden Regeln. Die Clubs der Sektion und betroffene Personen bemühen sich, die Regeln zu respektieren und sie ihren Mitgliedern und Spielern vertraut zu machen.</p>
---	--

Fédération Suisse de billard

Le président de la section carambole

Alfred Zehr

Le président de la section 5 birilli

Orazio Aime